

EXPOMUEBLE

12

Annual of Furniture Innovations



3/ COCINAS Y BAÑOS
KITCHENS AND BATHROOMS



ATRIUM

EXPOMUEBLE

Annual of Furniture Innovations

12

3

COCINAS Y BAÑOS KITCHENS AND BATHROOMS



ATRIUM

EDITOR/EDITOR

Francisco Asensio Cerver

DIRECCIÓN EDITORIAL/EDITORIAL MANAGER

Jordi Vigué

COORDINACIÓN/COORDINATION

Mònica Solé Plans

REDACCIÓN/REDACTION

Josep M. Fontanet Sureda

CORRECCIÓN/PROOFREADER

Alicia Conde
Mercè Fabregat

TRADUCCIÓN/TRANSLATION

Duual, SL
Ciudad 7, 4º 2ª
08002 BARCELONA

DISEÑO DE LA PORTADA/COVER DESIGN

Jordi Gòdia

MAQUETACIÓN/LAY-OUT

Rosa Martín
Montse Vives

**FOTOCOMPOSICIÓN Y FOTOMECÁNICA/
TYPESETTING AND PHOTOMECHANICAL REPRODUCTION**

Tecfa, SA
Almogàvers 189
08018 BARCELONA

**FOTOMECÁNICA PORTADA/
COVER COLOUR SEPARATION**

Fotomecánica Barcelona
Sancho de Ávila 52-58, 4º 3ª
08018 BARCELONA

IMPRESIÓN/PRINTING

I. G. Ferré Olsina
Viladomat 158-160
08015 BARCELONA

ENCUADERNACIÓN/BINDING

Eurobinder, SA
Ctra. N-II km 593
Barrio de los Fondos
08740 SANT ANDREU DE LA BARCA

© Copyright EDICIONES ATRIUM, SA

Domicilio Social - Main Office:

Muntaner 483, át. 4ª
08021 BARCELONA
Tel. (93) 212 71 54. Tx. 98410 WFEE
Fax (93) 418 52 87

Departamento Editorial - Publishing Department

Ronda General Mitre 126, 4º 3º
08021 BARCELONA
Tel. (93) 212 71 54
Fax (93) 434 08 36

Impreso en España/Printed in Spain

I.S.B.N. 84-7741-143-	3	Obra completa/Complete work
I.S.B.N. 84-7741-144-	1	Volumen 1/Volume 1
I.S.B.N. 84-7741-145-	10	Volumen 2/Volume 2
I.S.B.N. 84-7741-146-	8	Volumen 3/Volume 3
I.S.B.N. 84-7741-147-	6	Volumen 4/Volume 4
I.S.B.N. 84-7741-148-	4	Volumen 5/Volume 5
I.S.B.N. 84-7741-149-	2	Volumen 6/Volume 6
I.S.B.N. 84-7741-150-	6	Volumen 7/Volume 7

Depósito legal
B.15233-1991

No está permitida la reproducción total o parcial de este libro, ni su recopilación en un sistema informático, ni su transmisión en cualquier forma, ya sea electrónica, mecánica, por fotocopia, registro o bien por otros métodos sin el previo permiso y por escrito de los titulares del Copyright.

No part of this publication may be reproduced, stored in retrieval systems, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without prior written permission of the owner of the Copyright.

INDICE GENERAL DE LA OBRA

1. COMEDORES / *DINING ROOMS*
2. DORMITORIOS / *BEDROOMS*
3. COCINAS Y BAÑOS / *KITCHENS AND BATHROOMS*
4. SALONES / *DRAWING ROOMS*
5. OFICINA / *OFFICE FURNITURE*
6. JUVENIL / *CHILDREN'S FURNITURE*
7. AUXILIAR Y COMPLEMENTOS / *ACCESSORIES*

EXPOMUEBLE

Annual of Furniture Innovations

12

EDITOR/EDITOR

Francisco Asensio Cerver

DIRECCIÓN EDITORIAL/EDITORIAL MANAGER

Jordi Vigué

COORDINACIÓN/COORDINATION

Mònica Solé Plans

REDACCIÓN/REDACTION

Josep M. Fontanet Sureda

CORRECCIÓN/PROOFREADER

Alicia Conde
Mercè Fabregat

TRADUCCIÓN/TRANSLATION

Duual, SL
Ciudad 7, 4º 2ª
08002 BARCELONA

DISEÑO DE LA PORTADA/COVER DESIGN

Jordi Gòdia

MAQUETACIÓN/LAY-OUT

Rosa Martín
Montse Vives

**FOTOCOMPOSICIÓN Y FOTOMECÁNICA/
TYPESETTING AND PHOTOMECHANICAL REPRODUCTION**

Tecfa, SA
Almogàvers 189
08018 BARCELONA

**FOTOMECÁNICA PORTADA/
COVER COLOUR SEPARATION**

Fotomecánica Barcelona
Sancho de Ávila 52-58, 4º 3ª
08018 BARCELONA

IMPRESIÓN/PRINTING

I. G. Ferré Olsina
Viladomat 158-160
08015 BARCELONA

ENCUADERNACIÓN/BINDING

Eurobinder, SA
Ctra. N-II km 593
Barrio de los Fondos
08740 SANT ANDREU DE LA BARCA

© Copyright EDICIONES ATRIUM, SA

Domicilio Social - Main Office:

Muntaner 483, át. 4ª
08021 BARCELONA
Tel. (93) 212 71 54. Tx. 98410 WFEE
Fax (93) 418 52 87

Departamento Editorial - Publishing Department

Ronda General Mitre 126, 4º 3º
08021 BARCELONA
Tel. (93) 212 71 54
Fax (93) 434 08 36

Impreso en España/Printed in Spain

I.S.B.N. 84-7741-143-	3	Obra completa/Complete work
I.S.B.N. 84-7741-144-	1	Volumen 1/Volume 1
I.S.B.N. 84-7741-145-	10	Volumen 2/Volume 2
I.S.B.N. 84-7741-146-	8	Volumen 3/Volume 3
I.S.B.N. 84-7741-147-	6	Volumen 4/Volume 4
I.S.B.N. 84-7741-148-	4	Volumen 5/Volume 5
I.S.B.N. 84-7741-149-	2	Volumen 6/Volume 6
I.S.B.N. 84-7741-150-	6	Volumen 7/Volume 7

Depósito legal
B.15233-1991

No está permitida la reproducción total o parcial de este libro, ni su recopilación en un sistema informático, ni su transmisión en cualquier forma, ya sea electrónica, mecánica, por fotocopia, registro o bien por otros métodos sin el previo permiso y por escrito de los titulares del Copyright.

No part of this publication may be reproduced, stored in retrieval systems, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without prior written permission of the owner of the Copyright.

EXPOMUEBLE

Annual of Furniture Innovations

12

3

COCINAS Y BAÑOS
KITCHENS AND BATHROOMS



ATRIUM

INDICE GENERAL DE LA OBRA

1. COMEDORES / *DINING ROOMS*
2. DORMITORIOS / *BEDROOMS*
3. COCINAS Y BAÑOS / *KITCHENS AND BATHROOMS*
4. SALONES / *DRAWING ROOMS*
5. OFICINA / *OFFICE FURNITURE*
6. JUVENIL / *CHILDREN'S FURNITURE*
7. AUXILIAR Y COMPLEMENTOS / *ACCESSORIES*

AGRADECEMOS A LAS SIGUIENTES FIRMAS SU COLABORACION
EN LA REALIZACION DE ESTA OBRA

WE THANK THE FIRMS LISTED BELOW DEEPLY. WITHOUT THEIR COLLABORATION,
THE MAKING OF THIS COLLECTION WOULD NOT HAVE BEEN POSSIBLE

ACERBIS INTERNACIONAL
Via Brusaporto 31
24068 SERIATE (BG)
Italia
Tel. (35) 294222

AIKO
Via Pasubio 50
36030 CALDOGNO (VI)
Italia
Tel. (444) 557403
Fax (444) 557922

ALAPE DAESA, SA
D-3380 GOSLAR 1
Hahndorf
Alemania
Tel. (5321) 5580
Fax (5321) 80304

ALBERTI ARREDAMENTI CUCINE, SNC
Via Repubblica 3
20030 Bovisio M (MI)
Italia
Tel. (362) 590720

ALNO IBERICA, SA
Príncipe de Vergara 112
28002 MADRID
España
Tel. (91) 4111312
Fax (91) 2619076

BOFFI ARREDAMENTO CUCINA, SPA
Via Oberdan 70
20030 LENTATE SUL SEVESO (MI)
Italia
Fax (362) 565077

CARRARA & MATTA
Via Onorato Vigliani 24
10135 TORINO
Italia
Fax (11) 343859

CASAGRANDE INTERNATIONAL
Via Topaligo 16
P.O.Box 38
33077 SACILE (PN)
Italia
Tel. (438) 990425
Fax (438) 990427

CIATTI, SPA
50010 BADIA A SETTIMO (FI)
Italia
Tel. (55) 720141
Fax (55) 721795

COPART
Via Provinciale
50050 LIMITE SULL'ARNO (FI)
Italia
Tel. (571) 979272
Fax (571) 57187

DRIADE, SPA
Strada Padana Inferiore
29012 FOSSADELLO DI CAORSO (PC)
Italia
Tel. (523) 822348
Fax (523) 822628

EFFETI CUCINE, SPA
Via B. Cellini 174
50028 TAVERNELLE VAL DI PESA (FI)
Italia
Tel. (55) 8070007
Fax (55) 8070085

FANTONI CUCINE
Zona Industriale
33010 OSOPPO (UD)
Italia
Tel. (432) 986061
Fax (432) 986246

FLLI. FERRETTI DI FERRETTO, SPA
Via Volterrana 60
56033 CAPANNOLI (PI)
Italia
Tel. (587) 639111
Fax (587) 609146

FONTANA ARTE, SPA
Alzaia Trieste 49
20094 CORSICO (MI)
Italia
Fax (2) 4476861

FOSTER DI FIORI E STAFFOLANI, SNC
Via Verdi 44/a
62010 APPIGNANO (MC)
Italia
Tel. (733) 579420

GICINQUE, SPA
Via delle industrie 15
31047 PONTE DI PIAVE (TV)
Italia
Tel. (422) 853214
Fax (422) 853218

INNO INTERIOR KY
Merikatu 1
00140 HELSINKI
Finlandia
Tel. (0) 177233
Fax (0) 177483

INTERCOM SERVICE
Via Garigliano 52
35138 PADOVA
Italia
Tel. (49) 8720826
Fax (49) 8721222

NICOLINI ESPAÑA
Camí Can Prats s/n
08781 SANT ESTEVE SESROVIRES
España
Tel. (93) 7714811

PF, SNC
Via Verdi 68
62010 APPIGNANO (MC)
Italia
Tel. (733) 57750
Fax (733) 57523

POGGENPHOL
Postfach 2455
D-4900 HERDFORD
Alemania
Tel. (948) 114411
Fax (948) 128311

SIEMATIC MOBELWERKE
Postfach 1555
D-4972 LOHNE 1
Alemania
Tel. (5732) 670
Fax (5732) 67297

TONCELLI CUCINE COMPONIBILI, SPA
Viale A. Gramsci 3
56037 PECCIOLI (PI)
Italia
Tel. (587) 635032
Fax (587) 636410

VALCUCINE
Via A. Malignani 5
33170 PORDENONE
Italia
Tel. (434) 570066
Fax (434) 572344

VEGASA
Idiazabal 5
URNIETA 20130 GUIPUZCOA
España
Tel. (943) 550400

VISMAP, SNC
Via Milano 6
62010 CHIESANUOVA DI TREIA (MC)
Italia
Tel. (733) 216231
Fax (733) 216105

Este volumen se ha destinado a mostrar un extenso surtido de modelos de disposición de cocinas y baños y de aquellos muebles complementarios concebidos especialmente para estas dependencias de la casa. El contenido de la obra refleja un horizonte rico en estilos y tendencias, todos ellos enmarcados en los parámetros que el notable nivel de exigencia del público actual requiere para cubrir las expectativas en dos zonas particularmente delicadas en los aspectos personal, intimista y efectivo.

Se trata, pues, de dos áreas muy peculiares de la vivienda, totalmente diferenciadas, que tienen en común el hecho de ser zonas de naturaleza marcadamente funcional. La cocina y el baño, sin embargo, requieren, cada vez con mayor apremio, una particular y detallada atención por parte de arquitectos y diseñadores de interior, ya que en estas zonas el usuario precisa, para su acomodo, un equilibrio formal que integre la belleza y sea capaz de crear una atmósfera agradable perfectamente compatible con las utilidades de ambos espacios. Esta exigencia que la sensibilidad ha ido desarrollando a lo largo del siglo se manifiesta hoy como un hecho natural, un deseo legítimo del consumidor que la industria del mueble intenta satisfacer con multitud de propuestas y variados diseños. En este sector del equipamiento, tanto de la casa como de las instalaciones, la oferta se ha diversificado muchísimo y alcanza, desde los conjuntos integrados de desarrollo modular y gran adaptabilidad, hasta un sinfín de muebles sueltos complementarios que permiten introducir variaciones y disponer las cosas al gusto del consumidor.

LA COCINA

La cocina, en una época en la que el servicio doméstico se ha esfumado y la mentalidad ha dado un salto y ha introducido al hombre en sus dominios, no siempre presenta el perfil femenino con el que se tendió a asociarla y ha ganado carácter y funcionalidad al convertirse en un espacio de actividad doméstica tanto culinaria como de convivencia y reunión. No obstante, sigue privando en su concepto, como es natural, el aspecto de las labores propias del arte de cocinar, de modo que la distribución de las distintas zonas de trabajo se determina en virtud de la comodidad y la eficacia de la función, como corresponde a una correcta aplicación de las leyes de la ergonomía, no siempre presentes y muy necesarias. A este respecto cabe citar un fragmento de un artículo aparecido en el periódico barcelonés «La Vanguardia», el 17 de marzo de 1991, firmado por Mercè Castro, que advierte sobre los peligros de olvidar la ergonomía en el diseño de los muebles, y menciona en especial las encimeras y fregaderos de las cocinas en relación a su altura y a sus inconvenientes por no ser la adecuada: «A este inconveniente se le suma en el hogar, con demasiada frecuencia, la baja altura de los mármoles y fregaderos de cocina. En Alemania se ha establecido el plano de trabajo en los dos supuestos anunciados en unos 100 ó 105 cm. Pero aquí, si se pertenece a este sector elevado de la población que todavía friega los platos a mano, se corre el riesgo de ser, si no se corrigen a tiempo las medidas, un desafortunado candidato a la desviación de columna, por lo forzado de la postura. Ciertamente que algunas empresas dedicadas a los muebles de cocina diseñan ya prototipos con medidas extensibles, según el tamaño del cliente.»

Resulta evidente la importancia de criterios como el expuesto y, en la medida en que parece necesaria una reflexión seria en este sentido por parte, tanto de diseñadores y fabricantes, como de comerciantes especializados y consumidores, es conveniente añadir otro párrafo del mismo artículo que da la clave no solo de lo que sería deseable, sino incluso del camino que van tomando las decisiones serias en el sector del mueble de cara a un sistema de calidad de vida superior, más sana y satisfactoria: «Un mismo producto o servicio, en el caso de seguir criterios ergonómicos, ha de servir de forma óptima tanto al usuario joven como al anciano, al hombre o a la mujer, al niño o al minusválido. Esta consideración esencial implica dar preponderancia, durante el proceso proyectual, a factores que hasta ahora se consideraban de segundo orden como pueden ser la versatilidad, la satisfacción de uso, la compatibilidad, la empatía estética o la autorrealización.»

Las propuestas de organización de la cocina son variadas, como lo son las dimensiones y estructuras formales de los espacios donde han de ubicarse, no siempre ideales o tan siquiera idóneos. La gran variedad de circunstancias que pueden concurrir en los distintos usuarios ha desarrollado extensamente las ofertas de programas y sistemas modulares acoplables a cualquier situación. La casi totalidad de ello, sin embargo, puede agruparse en tres tipos de soluciones: lineal, angular y central. Las dos primeras son las más tradicionales y recurridas, sin duda porque se adaptan mejor a

This volume shows lay-outs of a wide range of models of cookers, baths and other complementary furniture for the kitchen and bathroom. The contents of this book display a panorama rich in trends and styles against a background of the high standards demanded by the modern public, fulfilling those expectations and requirements in these particularly sensitive areas in terms of personal intimacy and effectiveness.

Here we are dealing with two special and totally different areas of the house, whose markedly functional nature is the one factor held in common. Architects and interior designers are under increasing pressure to be particularly attentive to kitchen and bathroom as these are areas where, to be comfortable, the user exacts a balance that blends beauty and a pleasant ambience that is totally compatible with their utilitarian functions. It is an expectation and perception that has been developing throughout the century, and is nowadays taken for granted and acknowledged as a legitimate consumer demand that the furniture industry, with a vast range of propositions and designs, attempts to satisfy. The choice offered within this sector of equipment for the home and other places has diversified a great deal, and ranges from extremely adaptable matching modular suites, to an endless variety of separate pieces that can be varied and arranged according to the taste of the consumer.

THE KITCHEN

At a time when domestic service has disappeared, attitudes have turned around completely and the individual has come very much into his own, the kitchen no longer has the feminine air that has always been associated with it. It has gained a functional character and has become an area designated not only to cooking but as a family living space as well. It still retains, of course, the appearance of a place devoted to the arts of cooking, and should be laid out in distinct work zones for comfort and efficiency according to ergonomic principles which are, however, not always in evidence but are absolutely essential. On this subject it would be relevant at this point to quote from an article by Mercè Castro in the Barcelona newspaper "La Vanguardia", 17th March, 1991, on the dangers of ignoring ergonomics in furniture design. She mentions in particular kitchen work surfaces and sink areas of the wrong height and the inconveniences caused by their plain unsuitability: "Another snag encountered far too often in the home, is the fact that marble work surfaces and sink units in the kitchen are too low. In Germany it has been established that these two flat working surface should be at a level of between 100 and 105 cm. Here, however, where the majority of the population still does the washing-up by hand, we run the risk, if something is not done about it in time, of some poor soul dislocating his or her spine because of bad posture. It is true, though, that some companies are now designing prototypes of kitchen furniture that can be adjusted to the client's height."

Such factors as the above are clearly important, and another factor which deserves the attention of designers, manufacturers, specialized establishments and consumers alike, which is mentioned further on in the same article, is the path serious decision-making should be taking in the furniture sector as far as a programme for a higher, healthier and more satisfactory standard of living is concerned: "The same product, following ergonomic principles, should cater to the needs of the young or elderly user regardless of whether he or she is a man, a woman, a child or an invalid. It is something which should be given greater consideration during the designing process over and above what has to date been given preferential treatment, such as versatility, compatibility, aesthetic appearance, whether it works satisfactorily or can be assembled."

Ideas for organizing kitchens are as varied as their dimensions and shapes, which are often neither ideal nor convenient. The circumstances in which people find themselves differ to a very great extent and this has produced an enormous variety of programmes and modular systems to suit any situation. It is comprehensive, however, and can be grouped into three categories: lineal, angular and central. The first two are the most traditional and common, undoubtedly because they fit better in small or narrow spaces and organize movement in a rectilinear fashion. A central lay-out, where the hob and work-surface form an independent nucleus or are joined to the suite by a counter, is more suitable for large or less quadrangular spaces. Activity is organized in a circular fashion allowing great freedom and comfort of movement. It is becoming increasingly popular at the moment as the most comfortable and pleasant solution and provides many possibilities for achieving an attract-

espacios reducidos o de poco fondo y distribuyen el movimiento en un sentido rectilíneo. La disposición central, con núcleo independiente para fogones y mesa de trabajo o bien unida al conjunto por medio de una encimera, resulta más indicada para espacios grandes o cuando menos cuadrangulares. Se articula en torno a un movimiento circular que permite una gran libertad de acción y comodidad de ejecución y en la actualidad tiende a imponerse como solución más cómoda, agradable y susceptible de procurar resultados estéticos más satisfactorios. Permite, por lo demás, crear áreas distintas en un mismo espacio, definiendo las diversas zonas de trabajo y la zona destinada a convivencia, comida, etc.

Las soluciones que el mercado ofrece para vestir la cocina cubren un extenso abanico que se presenta, fundamentalmente, en programas modulares acoplables, susceptibles de resolver cualquier contingencia espacial. El desarrollo de dichos programas puede diferir en cuanto al planteamiento proyectual, según se base en varias medidas modulares, estándar, combinables o bien parta del modelo de diseño para desarrollar los encargos a medida. También se encuentra respuesta para resolver el tema de la cocina en estudios, apartamentos y habitáculos sin espacio previsto para dicha función, mediante algunos diseños que vienen a ser la alternativa actual a la llamada cocina americana encerrada en un armario, como es el caso del modelo Eroica, que se sitúa en la frontera entre el mueble funcional y el objeto arquitectónico de alto contenido visual y estético, apoyado en un desarrollo tecnológico futurista de última generación.

El universo de las cocinas es extenso y los diseños y concepciones transcurren por diversos estilos y tendencias dirigidos a sectores de público distintos en sus gustos, necesidades y capacidad adquisitiva. Al margen de esta variedad que es fruto de las expectativas de demanda analizadas por los fabricantes, existen también unas peculiaridades de estilo, de carácter nacional, que definen los gustos culturales de cada país. Así, existe un buen número de cocinas inspiradas en un diseño tradicional de corte rústico, realizadas en madera y otros materiales nobles, debidas principalmente a los productores nórdicos (finlandeses, noruegos, alemanes, ...), aunque también existen ejemplos interesantes en los demás países europeos, ya que esta línea de cocina sigue cubriendo un amplio sector del mercado, a pesar de que, como se verá, la madera es un material en retroceso en este ámbito del hogar. El estilo de línea tecnológica, de aspecto profesional, es lo más genuino del diseño alemán e italiano, sin desmerecer, en este sentido, las propuestas de otros países. Este tipo de cocina, idónea para restaurantes y establecimientos afines, encuentra una aceptación cada vez mayor en el arreglo doméstico, a pesar de que sus acabados en aluminio y tonos predominantemente grises y metalizados no favorecen la creación de atmósferas acogedoras para aquellos hogares que se articulan en torno a esta pieza. La tendencia esteticista, tanto la de corte experimental y futurista como la centrada en una estructura más o menos tradicional traducida en términos actuales, viene de la mano de italianos y españoles a partir del uso de materiales plásticos, laminados y metales tratados combinados con cristal, mármoles y granito. Finalmente se da un gran número de soluciones estrictamente funcionales que ocupan la franja de mercado más comercial y accesible y que se desarrolla con parecida incidencia en todos los países de la comunidad.

Al margen de los estilos, el problema proyectual en el diseño de la cocina pasa por conjugar una serie de cuestiones que son las que determinan la distribución de los elementos, las características y criterios para el diseño de los muebles y los materiales que hay que utilizar. Los problemas, algunos de los cuales ya se han mencionado, son: la organización espacial, la funcionalidad, la cuestión estética, las condiciones de higiene y limpieza y la armonía y coherencia con el diseño general del hogar. No es fácil compaginar en una misma solución factores que son tan dispares y a la vez interdependientes.

El gran número de propuestas para espacios reducidos evidencia la problemática más frecuente del hogar actual, reflejándose en las baterías de contenedores cuyo diseño es cada vez más versátil y aprovechado, con soluciones ingeniosas para optimizar la capacidad de los módulos, las aberturas de las puertas en sistemas opcionales según las necesidades (abatibles y utilizables como mesas adicionales, correderas, etc.), la tendencia a módulos verticales en columna, la incorporación de interiores extraíbles y compartimentos especiales que, además, facilitan el trabajo y evitan la incomodidad de los fondos de poca visibilidad. Los modelos reflejan un esfuerzo importante en esta dirección.

La funcionalidad es el punto de referencia al que se orientan, en última instancia, todas las propuestas. Es la piedra de toque de cualquier cocina, independientemente

de su efecto estético. No sólo eso, sino que hace posible crear áreas distintas para trabajar, comer y vivir, etc., dentro del mismo espacio.

Soluciones disponibles en el mercado para decorar la cocina cubren un amplio espectro, principalmente basadas en programas modulares compatibles que son adecuados para todos los tipos de variaciones espaciales. Estos programas han desarrollado diferentes enfoques de diseño, y varían según si se basan en diferentes tamaños de unidades modulares estándar o combinables, o bien surgen de diseños que posteriormente se adaptan a medida. También hay soluciones a los problemas planteados por estudios y apartamentos que no han sido diseñados pensando en las instalaciones de la cocina. Entre ellas, se encuentran diseños que se están convirtiendo en la moderna alternativa a la llamada cocina americana oculta en un armario, como el modelo Eroica, que se sitúa en la frontera entre una pieza funcional y un objeto arquitectónico de alta calidad visual y estética, basado en la última generación de tecnología futurista.

Es un campo muy amplio; los diseños y conceptos abarcan toda la gama de estilos y tendencias y están dirigidos a sectores del público cuyos gustos, necesidades y capacidad adquisitiva varían considerablemente. Aparte de esta variedad, un producto de análisis de mercado realizado por fabricantes para determinar la demanda y las expectativas, también hay estilos nacionales caracterizados por el gusto cultural de cada país. Hay, por lo tanto, un número considerable de cocinas inspiradas por el aspecto rústico, hechas de madera y otros materiales puros, que principalmente provienen de fabricantes nórdicos (finlandeses, noruegos, alemanes, etc.). Hay, sin embargo, interesantes ejemplos de otros países europeos, ya que continúa existiendo una fuerte demanda en el mercado por este tipo de cocina a pesar del hecho de que, como se verá, la madera está en declive para esta parte de la casa. El estilo tecnológico, con su aspecto profesional, es el más auténtico en el diseño alemán e italiano, aunque también hay ejemplos de otros países que son muy buenos. Este tipo de cocina, que es ideal para restaurantes y similares, está volviéndose cada vez más popular en el hogar, independientemente del hecho de que sus superficies de aluminio y predominantemente grises y metálicas no fomentan una atmósfera acogedora en el hogar. La tendencia estética, tanto la de corte experimental y futurista como la centrada en una estructura más o menos tradicional traducida en términos actuales, viene de la mano de italianos y españoles a partir del uso de plásticos, laminados y metales tratados combinados con vidrio, mármol y granito. Finalmente, hay un gran número de soluciones estrictamente funcionales que ocupan la parte más comercialmente disponible del mercado y se encuentran en todos los países de la Comunidad.

Apart de los estilos, la planificación del diseño de la cocina plantea una serie de cuestiones sobre la distribución, las características y los criterios de diseño, y los materiales que deben utilizarse. Algunos de los problemas ya mencionados son: la organización espacial, la eficiencia funcional, la cuestión estética, la higiene y limpieza, y la armonía y coherencia del diseño en el hogar en general. No es fácil encontrar una única solución que aborde todos estos factores tan dispares y a la vez interdependientes.

El hecho de que hay tantas ideas para espacios pequeños es prueba de que esto es el problema más común en el hogar moderno. Se refleja en las baterías de almacenamiento diseñadas para ser cada vez más versátiles y con ideas ingeniosas para sacar el máximo provecho de los módulos. Hay puertas que se abren de diferentes maneras dependiendo de lo que se usan para (desplegarlas para que se puedan usar como una mesa adicional, deslizarse, etc.). Hay una tendencia a organizar los módulos verticalmente en columnas, incorporando interiores extraíbles y compartimentos especiales que, además, facilitan el trabajo y evitan la incomodidad de los fondos de poca visibilidad. Los modelos reflejan el importante paso que se está dando en esta dirección.

En el análisis final es la eficiencia funcional la que es el punto de referencia principal de todos los ejemplos. Es la piedra de toque de cualquier cocina independientemente de su estilo. Incluso los modelos más tradicionales incorporan la tecnología más avanzada camuflada detrás de acabados artesanales en sus superficies cálidas. Los diseños más audaces, también, colocan este atributo por encima de todo lo demás como un requisito que toda cocina debería cumplir.

El concepto de eficiencia funcional en el diseño contemporáneo presupone una inherentemente alta calidad estética donde la belleza es vista como una función. Esto se convierte en una demanda que no se limita a la mera forma, sino que para todas las atmósferas domésticas determina cómo el usuario se identifica con ellas. Esto es algo que se toma muy en cuenta a lo largo de toda la gama de cocinas mostradas en este catálogo, con su amplia variedad de acabados y accesorios complementarios.

te del estilo al que pertenezca. Al respecto cabe observar que incluso los modelos más tradicionales incorporan las más avanzadas tecnologías camufladas tras los acabados artesanales de sus cálidos frontales. Los diseños más atrevidos se subordinan, también, a esta exigencia inexcusable que toda cocina debe satisfacer.

El concepto de funcionalidad en el diseño contemporáneo supone un alto contenido estético inherente por cuanto se considera la belleza como función y deviene una exigencia no meramente formal en la medida en que la atmósfera de cada ambiente doméstico determina la identificación del usuario con el mismo. Este carácter es ampliamente considerado en toda la gama de cocinas que comprende este catálogo, que ofrecen una gran diversidad de acabados embellecedores en materiales diversos, con múltiples complementos y accesorios auxiliares.

Las soluciones adoptadas no pierden de vista que uno de los problemas principales en una cocina es el referente a su conservación y limpieza, máxime cuando se trata de una estancia que por las características de su función genera humos, grasas y humedades. Diseñadores y fabricantes han desarrollado programas y técnicas de producción pensando en crear las condiciones más óptimas para una de las tareas más desagradecidas de la casa. En esta línea se constata una tendencia creciente al diseño de módulos y elementos realizados en una sola pieza, evitando los rincones, las juntas y las soldaduras, así como sistemas de cierres de cajones y puertas dotados de mecanismos para la evacuación de líquidos. Asimismo, esta preocupación ha sido determinante en la elección de los materiales idóneos para la cocina actual, con predominio de los plásticos, laminados y aluminio para armarios y contenedores, en detrimento de la madera que, aunque presente, pierde terreno debido a que retiene más grasas y es más vulnerable a la humedad que los otros citados. Para los estantes se utiliza principalmente vidrio y laminados. Las encimeras siguen usando materiales nobles como mármol y granito, pero se imponen también los laminados. En todo caso la elección de los materiales depende en buena medida del ambiente que se quiera recrear. Un elemento que juega un papel imprescindible en la cocina actual es la campana, especialmente porque se ha trabajado mucho en su evolución tecnológica a la par que se trata de un centro de atracción visual que requiere una presencia de fuerte contenido estético.

Finalmente, la cocina debe adecuarse a la decoración general del hogar y actualmente con mayor motivo en tanto que las familias, más reducidas en número de miembros que antaño, se sirven de este espacio para la convivencia y la comida, equipándola incluso a modo de sala-comedor secundaria que simplifica el arreglo diario del hogar y la disponibilidad temporal tan precaria hoy en día. La calidad y acabado de los muebles de cocina y, en especial, de los complementos como mesas, sillas, estantes, etc., facilita esta adecuación y posibilita recursos suficientes para los arreglos más exigentes.

EL CUARTO DE BAÑO

El cuarto de baño es una estancia muy singular y exclusiva del hogar que refleja de forma muy íntima el estilo de vida y la personalidad del usuario. Al igual que la cocina, el baño debe responder a una serie de exigencias elementales a las cuales cada estilo aporta soluciones más o menos peculiares, pensadas para cumplir los requisitos indispensables a su finalidad y satisfacer el carácter personal del consumidor. Los parámetros actuales de calidad de vida han determinado la superación de la condición prosaica, secundaria y casi vergonzosa del baño para convertirlo en una dependencia esencial y altamente valorada de la casa. En consecuencia, el mercado desarrolla una amplia gama de ofertas para dar cumplida respuesta a una demanda exigente que se canaliza en torno a estilos y soluciones muy variadas.

Los problemas que afectan al cuarto de baño requieren la atención del diseñador en torno a distintas cuestiones cuya conjunción resulta imprescindible para lograr una estancia acorde a las condiciones de intimidad y comodidad que requiere esta peculiar zona doméstica. Los factores que hay que conjugar son similares a los comentados en relación a la cocina: el espacio, la funcionalidad, la facilidad de limpieza e higiene, las cualidades estéticas y la creación del ambiente adecuado acorde al estilo de la casa.

Los condicionamientos de espacio, tan frecuentes en la vivienda actual, sometida como nunca a la especulación inmobiliaria, reciben un tratamiento similar al que se ha ido imponiendo como solución óptima a las demás zonas de la casa. Se observa, en este sentido, un sensible aumento en la oferta de programas modulares compo-

The solutions chosen do not lose sight of the fact that one of the major problems in the kitchen is maintenance and cleaning, augmented by the nature of its function which produces fumes, grease and damp. Manufacturers and designers have developed programmes and production techniques with this in mind to try and make the best of one of the most thankless household chores. Along the same lines there is clearly a growing tendency to design models and units made in one piece, avoiding angles, joins and solder, and providing drawers and cupboards with devices for letting out liquids. The thinking behind this similarly affects the choice of materials that are ideal in the modern kitchen: plastics, laminates and aluminium for cupboards and drawers instead of wood which, although still around, is losing ground as it soaks up grease and is more susceptible to damp than the other previously mentioned materials. Shelves are mainly in glass and laminates; work surfaces continue to be produced in traditional pure materials, such as marble and granite, but are also made in laminates. The choice of materials, however, largely depends on the atmosphere one is trying to create. One feature that plays an extremely important role in the modern kitchen is the cooker extractor hood, particularly because a lot of technological work has gone into its improvement and it is also a centre of visual attraction and has a marked aesthetic presence.

Finally, the kitchen should blend in with the general decor of the home, more so now than ever, since families, which have fewer members than in the past, use this area for living and eating, organizing it as a sort of second living-dining room to simplify tidying up and to save time. The quality and finish of the kitchen furniture, particularly things such as tables, chairs and shelves, etc. makes it much easier to adapt and opens up possibilities for achieving more demanding arrangements

THE BATHROOM

The bathroom is a very special and exclusive room in the home and reflects the life-style and personality of the user in a deeply intimate way. Like the kitchen, the bathroom has to respond to a number of fundamental demands which each style adds to in its own way, fulfilling the essential requirements to the full and satisfying the individual character of the consumer. Modern parameters of the quality of life have superseded the prosaic, secondary and even embarrassing connotations of the bathroom turning it into an important and highly valued room in the house. As a consequence the market has come up with a wide range of ideas to truly satisfy a highly demanding sector, based on very different styles and solutions.

The problems of the bathroom require careful attention from the designer and revolve around certain questions that, taken as a whole, are essential to enable this special room to be as private and comfortable as possible. Factors which have to be taken into consideration are similar to those mentioned on the subject of the kitchen: space, functional efficiency, ease of cleaning and hygiene, aesthetic qualities and creating a suitable ambience to fit in with the style of rest of the house.

Furnishing the space, modern housing often being subject to property speculation as never before, is carried out in much the same way as has proved to be the best solution in the rest of the house. One sees, therefore, a subtle increase in programmes of assembled modules equipped with all the accompanying accessories that this room could possibly require. Bathrooms made up of modular units have the same line, totally integrating the basin, dresser, cupboards, shelves, surfaces and doors, not to mention the toilets, all in a given space which means they can be organized in one block or in nuclei depending on what the user needs and wants. Nevertheless, the modern tendency towards a personalized decor and arrangement has encouraged designers to create separate units which are both original and combinable and do not belong to a fixed suite, dressers being one example of this.

The organization of space and the individual elements chosen to fill it should above all be governed by the main criterion of functional efficiency. The nature of the activities of this room determine its use much more clearly than any other room in the house. The bath should provide for ample freedom of movement, easy access to shelves and compartments, logical and ergonomic lay-out of both the sanitary equipment and the location of the various accessories and fixtures (towel-rail, stool, ash-tray, toilet-paper holder, waste-bin, etc.). Versatility of use is fundamental in a room that is used in common by all people of all ages. This is something that has evidently not been much considered. Awareness of this factor is, however, growing in modern design.

nibles dotados de toda la variedad de complementos y accesorios que puede requerir esta estancia. Los cuartos de baño concebidos a partir de elementos modulares resuelven en una misma línea totalmente coherente la integración de lavabo, tocador, armarios, estantes, encimeras y puertas, amén de los sanitarios, en función de un espacio dado, posibilitando una organización del mismo en bloque o por núcleos según el deseo y las necesidades del usuario. No obstante, la tendencia actual hacia una decoración y arreglo personalizado de la vivienda ha incentivado a los diseñadores en la creación de elementos sueltos a un tiempo originales y combinables sin pertenecer a ningún conjunto cerrado, como es el caso de los tocadores.

La organización del espacio y los elementos escogidos para ello deben regirse sobre todo por el criterio de funcionalidad. El carácter de las actividades propias del aposento determina su uso con mayor concreción que cualquier otra área de la casa. El baño requiere libertad de movimientos, fácil acceso a los estantes y compartimentos, lógica ergonómica en la disposición de los sanitarios y en la distribución de los distintos accesorios y complementos necesarios (portatoallas, taburete, cenicero, portarrollos, papelera, etc.). La versatilidad de uso es fundamental en una estancia de utilización común para todas las edades. No todos los modelos contemplan esta exigencia que se va haciendo consciente en el diseño actual.

El principal problema práctico de mantenimiento del baño es el relativo a higiene y limpieza en una pieza vinculada al empleo constante del agua y expuesta, por tanto, a los riesgos degradadores de la humedad. Al margen de las aberturas y respiraderos que la arquitectura ya prevé en sus proyectos, el mueble de baño precisa de una sólida protección contra la humedad. Esta circunstancia ha incrementado el uso de laminados y materiales plásticos en la construcción de los elementos de aseo, si bien la madera, convenientemente tratada con barnices o lacada, sigue teniendo una gran aceptación por su carácter cálido e intimista. Otros materiales nobles tradicionales como el mármol y el cristal siguen teniendo plena vigencia, incluso aplicados a soluciones formales innovadoras. De uso relativamente reciente en el baño es el acero inoxidable que se ha mostrado como un excelente recurso expresivo de la modernidad. El diseño, además, tiende a solucionar los elementos en superficies continuas muy bien integradas, sin resquicios, fáciles de lavar.

La funcionalidad se viste de acabados muy diversos en respuesta a la gran variedad de estilos que estimula una acusada inclinación al consumo personalizado que se ha impuesto en la Europa de los noventa. De lo más tradicional a lo más futurista, el panorama ofrece opciones para todos los gustos. Predominan, eso sí, las formas estilizadas de orientación vertical, elegantes y discretas, de ambiente cálido y alegre en tonos claros y luminosos. Contribuye muchísimo a resaltar la belleza del baño la incorporación en el mismo de los nuevos sistemas de iluminación, especialmente en lo que se refiere a la luz halógena, cada vez más generalizada. También aquí se constata, al igual que en las cocinas, un agrado creciente por una cualidad nacional en el diseño a través de las formas y, en especial, de los materiales y su acabado artesanal y particularizado.

La elección de los acabados y del estilo formal de los muebles del baño establece un lazo de unión con el resto de la vivienda que permite transmitir el carácter particular de quienes la habitan. La combinación de líneas y estilos busca la armonía y el placer en la funcionalidad, evitando los contrastes agresivos y las incoherencias visuales. Las distintas atmósferas de la casa deben transcurrir en una secuencia compatible, siendo el baño, por su naturaleza, un espacio luminoso, alegre y agradable.

Queda en manos del lector examinar las páginas que siguen a continuación, disfrutar de las numerosas propuestas y soluciones posibles y encontrar aquello que mejor se adecúa al gusto y a las expectativas de cada cual. Con la confianza que da haber seleccionado los proyectos más actuales, se ha deseado proporcionar a todos cuantos se interesan por el fascinante mundo del mueble un catálogo de calidad y un interesante punto de referencia para los intereses más diversos.

The main practical problem in bathroom maintenance is cleaning and hygiene in a room where water is constantly being used, which means that the room is exposed to the damaging effects of damp. Apart from the openings and ventilators which the architectural plan has already covered, the bathroom furniture should be protected against damp. This means that laminates and plastic materials are being increasingly used in the construction of washing facilities, or alternatively wood, treated with varnish or lacquer, which is still popular for the feeling of warmth and intimacy it provides. Other pure traditional materials such as marble and glass continue to be used to the full, and are even being used in innovative ways. Something relatively new for the bathroom is the use of stainless steel as an excellent expression of modernity. The designs tend to go for continuous surfaces that are extremely well integrated, have no breaks, and are easy to clean.

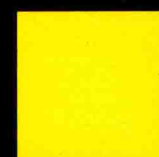
Functional efficiency is offered in very different finishes in accordance with the great variety of styles, and this is encouraging a noticeable tendency towards the personalized consumerism that has invaded the Europe of the nineties. From the most traditional to the most futuristic design, the panorama provides a choice for each and every taste. One thing is very clear, and that is the prevalence of vertically oriented, elegant and discreet stylized lines for a warm cheerful ambience in light and bright colours. New built-in illumination systems contribute a great deal to bringing out the beauty of a bathroom, especially halogen lighting which is being used more and more. Here too, like the kitchen, there is a growing trend for a national quality in design through shapes and, in particular, the individual artisan finish of the materials.

The choice of finishes and style in bathroom furniture establishes a link with the rest of the house and reveals the character of the inhabitants. The combination of lines and styles seeks harmony and pleasure in functional efficiency, avoiding aggressive contrasts and visual incoherences. The distinct atmospheres in the house should follow a compatible sequence, the bathroom by nature being a light, cheerful and pleasant place.

It is for you, the reader, to look through the pages that follow, derive pleasure from the ideas and solutions shown and decide on the example you like and most suits your tastes and expectations. The projects have been selected in the confidence that they are the latest on the market, and with the idea of offering those interested in the fascinating world of furniture design a quality catalogue and an excellent point of reference for a wide range of tastes.



COCINAS KITCHENS



Modelo / Model: Nuvole
Producido por / Produced by: Flli. Ferretti Di Ferretto, SPA
(Italia / Italy)

Cocina de diseño joven y concepción dinámica en tres colores posibles: blanco, pavone metalizado y haya. Armarios de contenedores metálicos extraíbles, encimeras en laminado blanco, espaldar de los fogones en acero inoxidable y campana metálica esmaltada blanca. Incorpora una mesa de encuentro que cierra el perfil de la cocina.

Young and dynamic concept for a kitchen in three choices of colour: white, metallic bronze and beechwood. Cupboards with removable metal containers, tops in white laminate, stainless steel at the back of the burners and metal hood in white enamel. Incorporates a meeting table which finishes off the side of the kitchen.





Modelo / Model: Open
Diseñado por / Designed by: Studio Aroldi
Producido por / Produced by: Flli. Ferretti Di Ferretto, SPA
 (Italia / Italy)

Cocina bicéfala, inspirada en un concepto de espacio abierto totalmente innovador. La disposición de los estantes y la campana crea a su alrededor dos zonas diferenciadas: la de cocina y la de recogimiento e intimidad. Realizada con frontales en madera de nogal con acabados diversos o bien en laminado. Dos tipos posibles de campana según disposición central o lateral.

Bicipital cooker, designed on a totally innovatory concept of open space. The shelf layout and the hood create two differentiated areas: the kitchen area and one of cosiness and intimacy. Made with walnut wooden fronts in various choices of finish, or in laminate. Two choices of hood depending on whether it is positioned at the side or in the centre.